

Home > DON DENIS > EDIZIONE > Que razon cuydades vós, mha senhor > Tradizione manoscritta > CANZONIERE B

CANZONIERE B

- letto 179 volte

Edizione diplomatica

image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px/public/lmr_72.jpg&itok=JJPK8v8R	Que razon cuydades uos mha senhor Dar a de(us) quanda(n)tel. for des por mi Que matades q(ue)u(os) no(n) mereci Outro mal seno(n) sen(os) ey amor A quel. mayor q(ue)uoleu possauer O q(ue) salualhi cuydades fazer da mha morte poys p(er) uos morto for Ca na mha morte no(n) a razo(n) Bona q(ue) antel. possades mostrar Desy nono]mo[er podedes enganar Ca el. sabe be(n) q(ua)(n) de coraço(n) U(os) eu ame nu(n)cau(os) eyrey E p(or)en q(ua)(n) tal feyto faz be(n) sey Que e(n) d(eu)s nu(n)ca. podachar pardon. Ca de pra(n) d(eu)s no(n)u(os) pardouara. A mha morte ca el. sabe mui be(n) Ca sempre foy meu saber emeu se(n) Enu(os) servir er sabe mui be(n) Que nu(n)ca u(os) m(er)ecy por q(ue) tal. Morte p(er) uos ouuesse p(or)en mal. U(os) sera q(ua)(n)dantel. form(os) ala.
---	--

- letto 111 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
--	---

Que razon cuydades uos mha senhor Dar a de(us) quanda(n)tel. for des por mi Que matades q(ue)u(os) no(n) mereci Outro mal seno(n) sen(os) ey amor A quel. mayor q(ue)uoleu possauer O q(ue) salualhi cuydades fazer da mha morte poys p(er) uos morto for	Que razon cuydades vós, mha senhor, dar a Deus, quand?ant?El fordes, por mí, que matades, que vos non mereci outro mal senon se nos ey amor, aquel mayor que vo-l?eu poss?aver; o que salva lhi cuydades fazer da mha morte, poys per vós morto for?
	II
Ca na mha morte no(n) a razo(n) Bona q(ue) antel. possades mostrar Desy nono]mo[er podeades enganar Ca el. sabe be(n) q(ua)(n) de coraço(n) U(os) eu ame nu(n)cau(os) eyrey E p(or)en q(ua)(n) tal feyto faz be(n) sey Que e(n) d(eu)s nu(n)ca. podachar pardon.	Ca na mha morte non á razon bona que ant?El possades mostrar; des y, non o er podeades enganar, ca El sabe ben quan de coraçon vos eu am?e nunca vos eyrey; e, por én, quan tal feyto faz, ben sey que en Deus nunca pod?achar pardon.
	III
Ca de pra(n) d(eu)s no(n)u(os) pardouara. A mha morte ca el. sabe mui be(n) Ca sempre foy meu saber emeu se(n) Enu(os) servir er sabe mui be(n) Que nu(n)ca u(os) m(er)eçy por q(ue) tal. Morte p(er) uos ouuesse p(or)en mal. U(os) sera q(ua)(n)dantel. form(os) ala.	Ca de pran Deus non vos pardovara a mha morte, ca El sabe mui ben ca sempre foy meu saber e meu sén en vos servir; er sabe mui ben que nunca vos mereçy por que tal morte per vos ouvess?, e por én mal vos sera quand?ant?El formos ala.

- letto 130 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B_500.jpg&itok=XiFWOQPX



- letto 156 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-b-262>